

問診	
医師	ここに座って下さい。今日はどうされましたか。 Please take a seat. What happened to you today?
患者	I have a fever and feel dull. 熱があつてかなりだるい感じです。
医師	いつからですか？ How long have you had these symptoms?
患者	Since yesterday. 昨日からです。
医師	熱は測りましたか？ Did you take your temperature?
患者	Yes, I took it this morning. はい、今朝測りました。 38.3 degrees. 38.3 度でした。
医師	鼻水や喉の痛みはありますか？ Do you have a runny nose or sore throat?
患者	No. いいえ。
医師	他に症状はありますか？ Do you have any other symptoms?
患者	I have a throbbing pain in my joints and I have a headache too. 関節にズキズキする痛みがあり、頭痛もあります。 I have been coughing since this morning. It's been pretty bad. 今朝から咳がひどいです。 I have asthma. I feel like coughing right now. 私は喘息を患っているので、今にも咳が出そうです。
医師	喘息は何歳で発症しましたか？ How old did you have asthma?
患者	10 years old. 10 歳です。
医師	何か薬を飲んでいますか？ Do you take any medicine?
患者	I take inhalation steroid only when asthma is really bad. 喘息が本当にひどい時だけ、吸入のステロイド薬を使っています。
医師	喘息以外に何か持病はありますか？ Do you have any chronic disease other than asthma?
患者	No, I don't have anything else. いいえ、他にはありません。
診察	
医師	それでは診察しますね。 Now, I'm going to examine you. 首のリンパ節を触りますね。 I'm going to touch the lymph nodes of your neck. 喉が腫れていないか確認したいので、口を大きく開けてもらえますか？ Could you open your mouth wide to see if your throat is swollen.? 胸の音を聞かせてください。 Please let me listen to your chest. シャツを上にかくってもらえますか？ Could you roll up your shirt? 大きく深呼吸をしてください。 Please take a deep breath. 息を吸って吐いて下さい。 Please breathe in and out.

## シナリオ 2(腹痛編 問診・診察)

	問診
医師	ここに座って下さい。今日はどうしましたか。Please take a seat. What happened to you today?
患者	<p>I have vomiting and diarrhea since last evening. 昨日の夕方から嘔吐と下痢が続いています</p> <p>My stomach hurt and I couldn't sleep. 胃が痛くて眠れませんでした</p> <p>I took my temperature this morning and it was 37.5 degrees.</p> <p>今朝熱を測ったら、37.5度でした</p> <p>I vomit even if I eat, so I haven't taken anything but water.</p> <p>食べても吐いてしまうので、今朝から水分しか取れていません</p>
医師	いつから胃が痛くなりましたか？ When did the stomach pain start?
患者	It started gradually since yesterday morning. 昨日の朝から少しずつです
医師	お腹のどのへんが痛かったのですか？ Which part of your stomach hurt?
患者	<p>It's started plexus. And then, moved to lower right abdomen.</p> <p>最初はみぞおちでしたが、だんだん右下腹部が痛くなってきました</p>
医師	<p>What kind of stool was diarrhea? Were your stools like water? Was there blood in it?</p> <p>下痢は、どのような便でしたか。水のような便でしたか。血は混じっていましたか</p>
患者	It's watery. I don't think there was any blood. 水のような便でした。血はなかったと思います
	診察
医師	<p>それでは診察しますね。 Now, I'm going to examine you.</p> <p>胸の音を聞かせてください。 Let me listen to your chest.</p> <p>上着を上げてもらえますか。 Could you lift up your jacket?</p> <p>深呼吸をしてください。 Please take a deep breath in.</p> <p>ではお腹の音を聞かせてください。 Let me listen to your abdomen.</p> <p>ベッドに仰向けに寝てください。 Please lie on your back in this bed.</p> <p>お腹を見せてもらえますか。 Show me abdomen please.</p> <p>少しズボンのベルトをさげてもらえますか？ Could you lower the belt of your trousers a little?</p> <p>次に、軽くお腹を押さえていきます。 Now, I'm going to press on your abdomen gently.</p> <p>痛いところがあったら教えて下さい。 Let me know when it's pain for.</p> <p>ここは痛くないですか？ Does this hurt?</p>
患者	いいえ。 No.
医師	ここはどうですか？ How about down here?
患者	ああ、そこ痛いです。 Oh, yeah that hurts!

## シナリオ 3(初期の喘息編 問診・診察)

問診	
医師	ここに座って下さい。今日はどうしましたか。 Please take a seat. What happened to you today?
患者	I had a fever a month ago. It went down with some medicines but I had a cough after that. 1ヶ月前に熱が出ました。薬で治りましたが、その後咳が出ました For a week or two there were some days I didn't cough. 1～2週間は咳が出ない日もありました So, I thought it was calming down, but about three days ago it got a lot worse so I came here. 落ち着いたと思っていたのですが、3日ほど前からひどくなってきたのでこちらにきました
医師	今は、あまり咳は出ていないようですが、咳はどんな時に出来ますか。 You don't seem to be coughing much now, but when do you start coughing? 痰は出来ますか。 Do you have sputum?
患者	I don't cough much during the day. 日中はあまり咳をしません It gets really bad in the middle of the night, and I cough up white sputum. 夜中に本当にひどくなり、白い痰が出ます
医師	夜眠れますか？ Can you sleep at night?
患者	I can hardly sleep because of the cough at midnight. 夜中の咳でほとんど眠れません
医師	今日、熱は測りましたか？ Did you take your temperature today?
患者	Yes, I took it this morning. はい、今朝測りました It was 36.7 degrees. 36.7度でした
医師	鼻水や喉の痛みはありますか？ Do you have a runny nose or sore throat?
患者	No, I don't. いいえ、ありません。
医師	何か持病はありますか？ Do you have any chronic disease?
患者	No. いいえ
診察	
医師	それでは診察しますね。 Now, I'm going to examine you. 首のリンパ節を触りますね。 I'm going to touch the lymph nodes of your neck. 口を大きく開けてもらえますか？ Could you open your mouth wide? 胸の音を聞かせてください。 Let me listen to your chest. シャツを上にあげてもらえますか？ Can you please lift your shirt up? 大きく深呼吸をしてください。 Please take a deep breath. 後ろを向いて下さい Please turn your back. 息を吸って吐いて下さい。 Please breathe in and out. 気になる肺の音があるので、レントゲン検査と肺機能検査をしましょう。 There is a lung sound that is worrisome, so let's do an X-ray and a pulmonary function test.

オタスケマン 単語帳(問診・診察)

	日本語	英語	関連用語・メモ
い	胃痛	stomachache	pain は ache よりも強い痛み
お	嘔吐	vomiting	吐く vomit/throw up 吐き気 nausea
か	関節の痛み	pain in my joints	関節痛 arthralgia
く	薬	medicine	薬を飲む take medicine 処方する prescribe 処方箋 prescription medication は処方薬、medicine は市販薬、drug は違法薬物を含む
け	下痢	diarrhea	
こ	呼吸する	breathe	深呼吸をする take a deep breath 息を吸って吐く breathe in and out
し	持病	chronic disease	合併症 complication 既往症 past disease 病歴 medical history
	深呼吸する	take a deep breath	息を吸って吐く breathe in and out
	診察する	examine someone	診察 examination
せ	咳	cough	
	喘息	asthma	
た	体温	body temperature	体温を測る take one's temperature 熱 fever 熱っぽい feverish
	だるい	feel dull	
	痰	phlegm/sputum	痰がからんだ咳が出る cough up phlegm
つ	頭痛	headache	偏頭痛 migraine
の	喉の痛み	sore throat	痛い sore 扁桃腺炎 tonsillitis 気管支炎 bronchitis
は	肺機能検査	pulmonary function test	肺 lungs
	鼻水	runny nose	くしゃみ sneeze 鼻詰まり stuffy nose
ふ	腹部	abdomen	腹部の abdominal 腹痛 abdominal pain
み	みぞおち	plexus	
り	リンパ節	lymph nodes	
れ	レントゲン検査	x-ray test	